



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 30 April 2015 — No. 83**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay tribute to Mrs. Marie-Claude Labrecque, an exceptional woman.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the commemoration of the 100th anniversary of the Armenian genocide.

---

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to congratulate the Éclairs de Monteuil Pee-Wee CC hockey team on having won the Laval regionals.

---

Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) made a statement to underline Social Science Week at the Cégep de Drummondville.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the Côte-du-Sud winners at the Grands Prix du tourisme de Chaudière-Appalaches.

**30 April 2015**

---

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the first edition of the community volunteer recognition evening.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to pay tribute to Mrs. Françoise Dunn, the first woman to be elected municipal councillor in Sherbrooke.

---

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to congratulate the winners of the ninth edition of the Gala des Perséides of the Chambre de commerce et d'industrie de la Nouvelle-Beauce.

---

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance-Viger), in the name of Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce), made a statement to underline the 40th anniversary of the arrival of the Vietnamese in Québec.

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline the 2nd edition of the Parents and Kids Fair in Québec City.

---

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 19 March 2015 by Mrs. Lamarre (Taillon) on withdrawing Bill 20 and holding consultations on the future of primary health care;

(Sessional Paper No. 1062-20150430)

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the data available on the farmland grabbing phenomenon in Québec – Question No. 61, *Order Paper and Notices* of 16 April 2015.

(Sessional Paper No. 1063-20150430)

---

The President tabled the following three decisions of the Office of the National Assembly, dated 16 April 2015:

— Decision 1801 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération et les conditions de travail du personnel d'un député et d'autres dispositions réglementaires (regulation to amend the regulation respecting the remuneration and conditions of employment of the staff of Members and other regulatory provisions);

(Sessional Paper No. 1064-20150430)

— Decision 1806 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative (regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management);

(Sessional Paper No. 1065-20150430)

— Decision 1808 concerning the Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien (regulation respecting Members' and parliamentary office holders' allowances and respecting the amounts granted for research and support).

(Sessional Paper No. 1066-20150430)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which examined the policy directions, activities and administrative management of the Société de développement des entreprises culturelles on 14 April 2015. The Committee also held deliberative meetings on 19 February, and on 14 and 21 April 2015 with regard to this order. The report contains observations.

(Sessional Paper No. 1067-20150430)

### **Presenting Petitions**

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on reimbursing the former Member for Jean-Talon's transition allowance, signed by 357 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1068-20150430)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Paradis (Lévis) tabled the following:

The abstract of a petition on opposing building a hog house in the municipality of Saint-Damien-de-Buckland, signed by 465 citizens of the municipality of Saint-Damien-de-Buckland.

(Sessional Paper No. 1069-20150430)

By leave of the Assembly to set aside section 46 of the Rules for the conduct of proceedings, it was agreed to defer the tabling of a petition by Mr. Dufour (René-Lévesque) until 5 May 2015.

### Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, tabled the following:

A bundle of documents containing questions and answers linked to examination of the 2015–2016 estimates of expenditure.

(Sessional Paper No. 1070-20150430)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

### Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake examination of the “Régie des rentes” component of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère du Travail, de l’Emploi et de la Solidarité sociale; and then, conclude examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère du Travail, de l’Emploi et de la Solidarité sociale by examining the “Employment” component;
- the Committee on Public Finance, to continue and conclude examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère des Finances;
- the Committee on Health and Social Services, to undertake examination of the “Health and social services” component of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Culture and Education, to conclude examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère de l’Éducation, de l’Enseignement supérieur et de la Recherche by undertaking examination of the “Higher education and research” component;

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to conclude examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs by examining the “Forest” component; then, conclude examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère de l’Énergie et des Ressources naturelles; and finally, undertake examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère de l’Agriculture, des Pêcheries et de l’Alimentation;
- the Committee on Citizen Relations, to undertake examination of the “Status of women” component of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère de la Justice; and then, undertake examination of the “Families and anti-bullying” component of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère de la Famille;
- the Committee on Institutions, to undertake examination of the “Aboriginal affairs” component of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif; then, conclude examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif by examining the “Canadian intergovernmental affairs” component; and finally, undertake examination of the “Legislation respecting the professions” component of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère de la Justice;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude examination of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère des Transports by examining the “Maritime Strategy” component;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake examination of the “Capitale-Nationale” component of the 2015–2016 estimates of expenditure of the Ministère du Travail, de l’Emploi et de la Solidarité sociale.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, together with Mr. Therrien (Sanguinet), Mrs. Roy (Arthabaska) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark International Workers’ Day tomorrow, May 1;

**30 April 2015**

---

THAT this day constitute an occasion for paying tribute to the men and women whose work has made Québec the modern, prosperous society it is today.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. Samson (Iberville) and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the primacy of the French language in Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Roberge (Chambly), together with Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), moved a motion concerning the increase in school taxes; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the reduction of greenhouse gas emissions; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal, the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on 12, 13 and 14 May 2015, in the Louis-Joseph-Papineau Room and that, for that purpose, it hear the following organizations:

30 April 2015

---

Ordre des conseillers en ressources humaines  
Conseil du patronat du Québec  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Canadian Federation of Independent Business  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Confédération des syndicats nationaux  
Centrale des syndicats démocratiques  
Centrale des syndicats du Québec  
Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail  
Conseil du statut de la femme  
Centre d'Intégration Multi-Services de l'Ouest de l'Île  
Commission des relations du travail  
Commission des lésions professionnelles  
Commission de l'équité salariale  
Commission des normes du travail  
Commission de la santé et de la sécurité du travail  
Secrétariat à la Condition féminine  
Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre  
Au bas de l'échelle  
Fédération des femmes du Québec  
Syndicat de la fonction publique du Québec  
Syndicat des professionnelles et professionnels du gouvernement  
du Québec  
Mrs. Hélène Lee-Gosselin  
Mrs. Marie-Thérèse Chicha  
Mrs. Rosette Côté  
Union des travailleuses et travailleurs accidentés de Montréal;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

**30 April 2015**

---

THAT the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 8 May 2015, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, would question Mr. Couillard, Premier, during an interpellation on the President of Iceland's statement of 24 February 2015 that "independence in itself can never be negative".

---

At 11.18 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 5 May 2015, at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*